

Musik i Uppland, torsdag 7 september 2017



Musik från Wien

Uppsala Kammarorkester
Gérard Korsten, dirigent
Matilda Paulsson, sopran

**MU
SIK**
I UPPLAND

Program

Franz Schubert
1797-1828

Mellanaktsmusik ur Rosamunde D.797
nr 1. Allegro molto Moderato
nr 3. Andantino

Alban Berg
1885-1935

Sieben frühe Lieder
Nacht
Shilflied
Die Nachtigall
Traumgekrönt
Im Zimmer
Liebesode
Sommertage

PAUS

Alma Mahler
1879-1964
arr. Jorma Panula

In meines Vaters Garten
Laue Sommernacht
Bei dir ist es traut
Der Erkennende
Lobgesang

Joseph Haydn
1732-1809

Symfoni nr 60 "Il distratto"
Adagio. Allegro di molto
Andante
Menuetto
Presto
Adagio di lamentatione
Finale: Prestissimo

Konserten beräknas pågå till ca 21.15

Musik i Uppland samarbetar med Vi-skogen

Utöver en blomma, som tack till våra artisters medverkan, planterar Musik i Uppland fem träd i Vi-Skogen som en gåva till vår gemensamma jord.



Gérard Korsten, dirigent

Dirigenten Gérard Korsten var Uppsala Kammarorkesters förste chefsdirigent mellan åren 1994 - 1998 och har sedan dess regelbundet gästtat orkestern. Med en bredd inom såväl orkester- som operarepertoar från klassisk till nutida musik har Korsten en förkärlek för den klassiska epoken, något vi får prov på i kvällens program.

Korsten föddes i Pretoria, Sydafrika och började sin bana som orkesterviolinist. Efter studier vid Curtis-Institutet i Philadelphia fortsatte han i Salzburg, där han studerade för Sándor Vegh, blev sedan konsertmästare och senare även Assisterande Konstnärlig ledare för Camerata Salzburg. 1987 blev Korsten konsertmästare i Chamber Orchestra of Europe. Under sina nio år i orkestern knöt han nära band med dirigenter som Claudio Abbado, Nikolaus Harnoncourt och Heinz Holliger och kom successivt att övergå till en karriär som dirigent. Han har alltsedan 1996 dirigerat på konserter och operahus i Europa, Asien, Australien och Sydafrika.

Sedan 2005 är Gérard Korsten chefsdirigent för Symphonieorchester Vorarlberg i Bregenz, Österrike. Tidigare var han chefsdirigent för London Mozart Players, Sydafrikas Stadsteater i Pretoria samt chefsdirigent och konstnärlig ledare för operaorkestern vid Teatro Lirico i Cagliari på Sardinien. Genom åren har han gjort kritikerrosade inspelningar av såväl opera- som orkesterrepertoar. Med Uppsala Kammarorkester har han under sin tid som chefsdirigent spelat in musik av Adolf Fredrik Lindblad och Bernhard Crusell.

Matilda Paulsson, sopran

Mezzosopranen Matilda Paulsson fick sitt genombrott våren 2008 då hon sjöng Octavian i Rosenkavaljeren på Kungliga Operan i Stockholm, vilket ledde till inbjudningar att sjunga samma roll på Staatsoper Hannover och Theater Kiel. Till stockholmsoperan har hon återvänt i olika uppsättningar bl a i titelrollen i Carmen. Vid Det Konglige Teater i Köpenhamn har Paulsson gjort en rad roller, däribland Fenena i Nabucco, Orlovsky i Läderlappen.

Förutom att Matilda Paulsson har gästtat i stort sett samtliga av landets operascener, har hon framträtt som konsertsångerska i Berwaldhallen, Göteborgs Konserthus, St Paul's Cathedral, St Martin in the Fields och St John's Smith Square. Med World Orchestra for Piece (grundad av Sir Georg Solti) medverkade hon i Carnegie Hall, New York och i Chicago Symphony Hall. I Tokyo har Matilda Paulsson framträtt i Suginami Kokodai Recital Hall.

Hösten 2009 kom Matilda Paulssons första solo-CD Junge Liebe (Caprice), med ett urval romanser tillsammans med pianisten Bengt-Åke Lundin som uppföljdes av Der Ton (Sterling) med romanser av Joseph Marx. Nyligen utkom en CD (Birds Records) med Rickard Söderberg och Dalasinfoniettan från opera, operett och musikal.

Schubert, Berg, Mahler och Haydn

Stackars **Franz Schubert** - melodins mästare övertygade aldrig riktigt någon om sin betydelse för scenen. På standardrepertoaren lever nästan bara skådespelsmusiken till *Rosamunde, Fürstin von Cypern*, och då mest som enstaka nummer. *Rosamunde*-musiken höll på att försvinna i dammiga lådor i Wien, den grävdes fram först under 1860-talet av musikforskaren Sir George Grove och tonsättaren Arthur Sullivan. Pjäsen var och är alldeles glömd, den framfördes bara premiärkvällen på Theater an der Wien vid juletid 1823 och så en gång till - en praktig flopp. I musiksammanhang är författarinnan bakom skådespelet, Helmina von Chézy, annars mest känd för sitt inte så lyckade libretto till Webers *Euryanthe*, och *Rosamunde* var nog inget mästerverk. *Rosamunde*, i hemlighet uppfostrad som fåraherdinna av sjömansänkan Axa, försöker återvinna sin förlorade cypriotiska tron. Ståthållaren Fulgentius som gjort processen kort med *Rosamundes* föräldrar försöker på olika sätt förgöra henne. Till slut dör han av sitt eget gift och *Rosamunde* regerar. Men musiken blev väl mottagen, och den är verkligen underbar. Som dessa båda *Entr'actes nr I och III*, som följer på akterna med motsvarande nummer. Det första av mellanspelen har av vissa forskare ansetts vara en möjlig förlorad finalsats till åttonde symfonin, *Den ofullbordade*. Tonarten h-moll passar, men teorin har inte vunnit så många anhängare. Det tredje mellanspelet, en pastoral bild av herdinnan med sina får, tillhör Schuberts största hits. Han återanvände huvudtemat både i ett av sina pianoimpromptus och i stråkkvartetten i a-moll. Den återfinns även i sången *Längtans blomma*, ur Hasse & Tages revy *Spader, Madamel*. En föreställning som använde sig av en mängd Schubert-örhängen.

1905 blev **Alban Berg** elev till Arnold Schönberg, föga anande att lärare och elev plus Anton Webern skulle få en så enorm betydelse för tjugonde seklets musik som frontfigurer i *Den andra Wienskolan* - Schönbergs egen beteckning, med tiden allmänt accepterad. Efter en titt på några sånger av unge Alban erbjöd Schönberg fri undervisning. Eleven kom att skapa sin egen syntes mellan romantik och modernism genom sitt speciella sätt att förhålla sig till tolvtonstekniken.

I *Sieben frühe Lieder* är vi kvar i senromantiken, även om det var först 1928 som tonsättaren visade sin bibehållna känsla för idiomet genom att ur sin tidiga sångskatt välja ut sju sånger till en självständig samling och klä dem i orkesterdräkt. Här finns även drag som inte kunde ha funnits två decennier tidigare, minns att Berg då han nu orkestrerade sina ungdomsverk just hade färdigställt *Wozzeck*. Carl Hauptmann, Nikolaus Lenau, Theodor Storm, Rainer Maria Rilke, Johannes Schlaf, Otto Erich Hartleben och Paul Hohenberg är diktarna bakom de genomgående natur- och kärlekslyriska texterna med silverbelysta berg, susande vassrör, näktergalen som sjunger så skönt att rosorna springer ut, höstsol, sommarvind och stjärnkransar flätade av Herren. En så förkrossande vacker musik!

I Alban Bergs kretsar umgicks **Alma Mahler**. Eller ska man säga tvärtom? Statusordning är inget nytt, hennes salonger var alltid en viktig del av konstnärsscenen i Wien. Alban och Alma hade haft sina affärer, och hans violinkonsert tillägnades "minnet av en ängel", nämligen Manon Gropius, dotter till Alma i äktenskapet med arkitekten Walter Gropius och död i polio vid sjuåttio års ålder. Men då är vi långt från tiden med Gustav

Mahler, som ju avled 1911. Alma Mahlers personlighet och status som sanningsvittne har haft dålig press, men glöm aldrig att inte minst konstnärligt aktiva eller bara helt enkelt offentligt tyckande kvinnor har dödskallemärkts lättare än män. Måttstocken är inte densamma. Ostridigt är att Gustav Mahler inte kunde tåla att hustrun fortsatte att komponera, hon fick vara elev till självaste Alexander von Zemlinsky eller ej. *Rollen som tonsättare, den arbetande rollen, tillfaller mig... din är rollen som kärleksfull följeslagare och förstående partner.* Märkligt nog kapitulade hon, men hon mådde mycket dåligt av det - *jag har blivit tagen i armen och förts bort från mig själv - jag längtar efter att komma tillbaka till där jag var.*

Fjorton sånger som publicerades under hennes levnad plus några få till är vad som återstår av Alma Mahlers musik. Då hon aldrig daterade sina verk är det svårt att vara säker på att hon inte komponerade efter Gustav Mahlers död, men troligen är det så. De tre första av kvällens sånger kommer från en samling av fem publicerad i januari 1911 (Gustav levde fortfarande), de två sista ur en samling från 1924. Bland diktarna som är föremål för Gunilla Peterséns fina översättningar märks åter Rilke, liksom Almas sista make Franz Werfel och ständigt sensuelle Richard Dehmel. Ovanligt och roligt är det att få höra dirigentnestorn Jorma Panulas kongeniala orkestreringar.

Joseph Haydns Symfoni nr 60 "Il distratto" från 1774 är skådespelsmusiken som blev symfoni i sex satser. Uvertyren, fyra entr'actes och final till Jean-François Regnards *Le Distrain* (Den tankspridde). Även Haydn, som både kunde och verkade hinna med allt, behövde återanvända lite ibland. Arbetsgivaren, den



Alma Mahler 1909

musikalskande fursten Nikolaus I Joseph Esterházy, hade börjat överge sitt eget musicerande och alltmer blivit en passiv men ivrig opera- och teaterälskare. Praktiskt då att ha ett par egna teaterlokaler på tomten, en vanlig och en för marionett-föreställningar. Teatern öppnade varje säsong dörrarna för vandrande skådespelartrupper, den främsta bland dessa var Carl Wahrs ensemble. Fursten bad Wahr att översätta Shakespeare till tyska, med föreställningar av *Kung Lear* och *Hamlet* som resultat. Men man spelade alltså annat också, som det nämnda franska skådespelet om Leandre, vars glömska försätter honom i alla möjliga besvärliga situationer. Pjäs, framförande och musik uppskattades i högsta grad.

Konnässörerna förbluffas, resten av publiken förtrollas helt enkelt... Haydn och Regnard tävlar om vem som kan åstadkomma den mest tankspridda underhållningen, skrev Pressburger Zeitung.

Symfonin är ett lysande exempel, bland väldigt många, på Haydns djärvhet och musikaliska skämtlynne. I första satsen dör musiken ibland gradvis bort (perdendosi står det i partituret), bara för att högljutt och abrupt återvända - tankspriddhet i musik.

Finalen öppnar med ett energiskt prestissimo tills violinisterna "upptäcker att de behöver stämma om sina strängar", vilket de då gör innan spelet återupptas. Här finns också fler folkmusikaliska influenser, bland annat från Balkan, än vanligtvis i Haydns symfonier. Dirigenten Kenneth Woods menar att detta kan vara "den roligaste och mest moderna symfoni som skrivits", med bruk av "ismer" från vår tid som surrealism, absurdism och modernism.

Gunnar Lanzky-Otto

Sångtexter Alban Berg

I. Nacht Text: Carl Hauptmann

Dämmern Wolken über Nacht und Tal,
Nebel schweben, Wasser rauschen sacht.
Nun entschleiert sich's mit einemmal:
O gib acht! Gib acht!
Weites Wunderland ist aufgetan.
Silbern ragen Berge, traumhaft gross,
stille Pfade silberlicht Talan
aus verborg' nem Schloss;
und die hehre Welt so traumhaft rein.
Stummer Buchenbaum am Wege steht
schattenschwarz, ein Hauch vom fernen Hain
einsam leise weht.
Und aus tiefen Grundes Düsterheit
blinken Lichter auf in stummer Nacht
Trinke Seele! Trinke Einsamkeit!
O gib acht! Gib acht!

Natt

Om molnen hänger över natt och dal,
och dimmor svävar, vatten brusar sakta,
och det lättar så med ens, blir klart:
Se upp då! På den stunden vakta!
Ett vidsträckt undrens land där är.
Försilvrade står bergen, drömligt höga.
Silvervita stigar ned mot dalen bär
från platser dolda för vart öga,
och drömligt ren den sköna världen är.
Stumma bokar där längs vägen reser sig
skugglikt svarta, en vind från fjärran lund
ensam, stilla fläktar dig.
Och ut från dysterhetens tunga grund
blinker ljus i denna stumma natt.
Drick då, själ! Drick ensamhet!
Se då upp! Ge akt!

2. Schilflied *Text: Nikolaus Lenau*

Auf geheimen Waldespfade
Schleich' ich gern im Abendschein
An das öde Schilfgestade,
Mädchen, und gedanke dein!

Wenn sich dann der Busch verdüstert,
Rauscht das Rohr geheimnisvoll,
Und es klaget und es flüstert,
Dass ich Weinen, weinen sol.

Und ich mein', ich höre wehen
Leise deiner Stimme Klang,
Und im Weiher untergehen
Deinen lieblichen Gesang.

3. Die Nachtigall *Text: Theodor Storm*

Das macht, es hat die Nachtigall
Die ganze Nacht gesungen;
Da sind von ihrem süßen Schall,
Da sind im Hall und Widerhall
Die Rosen aufgesprungen.
Sie war doch sonst ein wildes Blut,
Nun geht sie tief in Sinnen,
Trägt in der Hand den Sommerhut
Und duldet still der Sonne Glut
Und weiss nicht, was beginnen.
Das macht, es hat die Nachtigall
Die ganze Nacht gesungen;
Da sind von ihrem süßen Schall,
Da sind im Hall und Widerhall,
Die Rosen aufgesprungen.

4. Traumgekrönt *Text: Rainer Maria Rilke*

Das war der Tag der weissen Chrysanthemen,
mir bangte fast vor seiner Pracht ...
Und dann, dann kamst du mir die
Seele nehmen tief in der Nacht.
Mir war so bang, und du kamst lieb und leise,
Ich hatte grad im Traum an dich gedacht,
du kamst, und leis' wie eine Märchenweise
erklang die Nacht.

Sävsång

På skogens dolda stigar
jag smiter gärna om aftonen
till en öde sävbevuxen plats
och tänker där på dig, min vän.

När sedan nejden sänks i mörker
ett hemlighetsfullt sus i säven
hörs klagande och flämtande
så att jag måste gråta, gråta.

Jag tycker då att jag kan höra
helt stilla ljudet av din stämma,
drunknande i dammens djup
ljudet av din sköna sång.

Näktergalen

Nu är det dags, har näktergalen
sjungit hela långa natten;
så verkar sångens sköna bud,
i klangen och dess efterklang,
att rosorna har spruckit ut.
Fast de vilda var en gång,
nu går de djupt till sinnes,
bär sommarens tecken i sin skrud
och njuter stilla solens guld,
vet ej var de skall börja.
Nu är det dags, har näktergalen
sjungit hela natten lång;
så verkar sångens sköna bud,
i klangen och dess efterklang,
att rosorna har spruckit ut.

Slutande i dröm

Det var de vita krysanterers dag,
de nästan skrämde med sin prakt ...
Och sedan, sedan kom du för att ta
min själ ifrån mig djupt inne i natten.
Jag var så rädd, och du kom vänligt och lugnt,
jag hade just tänkt på dig i sömnen,
du kom, och stilla som en sagovisa
förklingade natten.

5. Im Zimmer *Text: Johannes Schlaf*

Herbstsonnenschein.
Der liebe Abend blickt still herein.
Ein Feuerlein rot
knistert im Ofenloch und loht.
So, mein Kopf auf deinen Knie'n,
so ist mir gut,
wenn mein Auge so in deinem ruht,
wie leise die Minuten zieh'n.

6. Liebesode *Text: Otto Erich Hartleben*

Im Arm der Liebe schliefen wir selig ein,
Am offenen Fenster lauschte der Sommerwind,
Und unsrer Atemzüge Frieden trug
er hinaus in die helle Mondnacht.
Und aus dem Garten tastete zagend
sich ein Rosenduft an unserer Liebe Bett
Und gab uns wundervolle Träume,
Träume des Rausches, so reich an Sehnsucht

7. Sommertage *Text: Paul Hohenberg*

Nun ziehen Tage über die Welt,
gesandt aus blauer Ewigkeit,
im Sommerwind verweht die Zeit,
nun windet nächtens der Herr
Sternenkränze mit seliger Hand
über Wander- und Wunderland.
O Herz, was kann in diesen Tagen
dein hellstes Wanderlied denn sagen
von deiner tiefen, tiefen Lust:
Im Wiesensang verstummt die Brust,
nun schweigt das Wort, wo Bild um Bild
zu dir zieht und dich ganz erfüllt.

Sängtexter Alma Mahler

In meines Vaters Garten

Text Otto Erich Hartleben

In meines Vaters Garten
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
In meines Vaters Garten
Stand ein schattender Apfelbaum
- Süßer Traum! Süßer Traum! -
Stand ein schattender Apfelbaum.

I rummet

Höstsolsken.
Den sköna kvällen tittar stilla in.
En låga röd
knastrar i ugnsluckan och flammnar.
Så, mitt huvud på dina knän,
så känns det bra,
när mina ögon vilar så här i dina,
när minuterna går så lugnt.

Kärleksöde

I kärlekens famn somnade vi saligt in,
genom det öppna fönstret tittade sommarvinden in,
och våra lugna andetag bar den ut
i den ljusa månkla natten.
Och från trädgården nådde en svag
doft av rosor in till vår kärleksbädd
och skänkte oss underbara drömmar,
berusningens drömmar, så rika på längtan.

Sommardagar

Nu drar dagar genom världen
sända från en blå evighet,
i sommarvinden blåser tiden bort,
nu knyter Herren nattetid
kransar av stjärnor med salig hand
över vandr- och sagoland.
O hjärta, vad förmår i dessa dagar
den ljusaste vandrarsång väl säga
om denna din djupa, djupa lust:
När ängarna sjunger förstummas ditt bröst,
nu tiger ordet, när bild på bild
kommer inpå dig och fyller dig helt

Översättningar: Rolf Haglund

I min fars trädgård

I min fars trädgård
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
I min fars trädgård
stod ett skuggande äppelträd
- Ljuva dröm! Ljuva dröm! -
Stod ett skuggande äppelträd.

Drei blonde Königstöchter
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
Drei wunderschöne Mädchen
Schiefen unter dem Apfelbaum
- Süßer Traum! Süßer Traum! -
Schiefen unter dem Apfelbaum.

Die allerjüngste Feine
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
Die allerjüngste Feine
Blinzelte und erwachte kaum
- Süßer Traum! -
Blinzelte und erwachte kaum.
- Süßer Traum! -

Die zweite fuhr sich über das Haar
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
Sah den roten Morgentraum
- Süßer Traum! Süßer Traum! -
Sie sprach: Hört ihr die Trommel nicht
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
- Süßer Traum! Süßer Traum! -
Hell durch den dämmernden Traum.

Mein Liebster zieht in den Kampf
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
Mein Liebster zieht in den Kampf hinaus,
Küsst mir als Sieger des Kleides Saum
- Süßer Traum! Süßer Traum! -
Küsst mir des Kleides Saum!

Die dritte sprach und sprach so leis
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
Die dritte sprach und sprach so leis:
Ich küsse dem Liebsten des Kleides Saum
- Süßer Traum! -
Ich küsse dem Liebsten des Kleides Saum.
In meines Vaters Garten
- Blühe mein Herz, blüh auf! -
In meines Vaters Garten
Steht ein sonniger Apfelbaum
- Süßer Traum! Süßer Traum! -
Steht ein sonniger Apfelbaum!

Tre blonda konungadöttrar
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
tre undersköna flickor
sov under äppelträdet
- Ljuva dröm! Ljuva dröm! -
Sov under äppelträdet.

Den allra yngsta, fina
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
Den allra yngsta, fina
blinkade och vaknade knappt
- Ljuva dröm! -
Blinkade och vaknade knappt.
- Ljuva dröm! -

Den andra strök sig över håret
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
hon såg den röda morgondrömmen
- Ljuva dröm! Ljuva dröm! -
Hon sade: Hör ni inte trumman
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
- Ljuva dröm! Ljuva dröm! -
tydligt genom gryende drömmen?

Min käraste ger sig av till striden
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
Min käraste drar ut i striden,
som segrare kysser han min klänningsfäll
- Ljuva dröm! Ljuva dröm! -
Kysser han min klänningsfäll!

Den tredje talade och talade så tyst
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
Den tredje talade och talade så tyst:
Jag kysser fällen på min kärastes rock
- Ljuva dröm! -
Jag kysser fällen på min kärastes rock.
I min fars trädgård
- Blomma mitt hjärta, slå ut! -
I min fars trädgård
står ett soligt äppelträd
- Ljuva dröm! Ljuva dröm! -
står ett soligt äppelträd!

Laue Sommernacht

Text Otto Julius Bierbaum

Laue Sommernacht: Am Himmel
Steht kein Stern, im weiten Walde
Suchten wir uns tief im Dunkel,
Und wir fanden uns.

Fanden uns im weiten Walde,
In der Nacht, der sternenlosen,
Hielten staunend uns im Arme
In der dunklen Nacht.

War nicht unser ganzes Leben
Nur ein Tappen, nur ein Suchen?
Da: In seine Finsternisse,
Liebe, fiel Dein Licht.

Bei dir ist es traut

Text Rainer Maria Rilke

Bei dir ist es traut,
Zage Uhren schlagen
Wie aus alten Tagen,
Komm mir ein Liebes sagen:
Aber nur nicht laut!

Ein Tor geht irgendwo
Draußen im Blütentreiben,
Der Abend horcht an den Scheiben.
Laß uns leise bleiben:
Keiner weiß uns so!

Der Erkennende

Text Franz Werfel

Menschen lieben uns, und unbeglückt
Stehn sie auf vom Tisch, um uns zu weinen.
Doch wir sitzen übers Tuch gebückt
Und sind kalt und können sie verneinen.

Was uns liebt, wie stoßen wir es fort
Und uns Kalte kann kein Gram erweichen.
Was wir lieben, das entrafßt ein Wort,
Es wird hart und nicht mehr zu erreichen.

Und das Wort, das waltet, heißt: Allein,
Wenn wir machtlos zu einander brennen.
Eines weiß ich: nie und nichts wird mein.
Mein Besitz allein, das zu erkennen.

Ljummen sommarnatt

Ljummen sommarnatt: Inte en
stjärna står på himlen, i den stora skogen
sökte vi varandra djupt inne i mörkret,
Och vi fann varandra.

Vi fann varandra i den stora skogen,
i natten, den stjärnlösa,
Förvånade omfamnade vi varandra
i den mörka natten.

Var inte hela vårt liv
endast ett famlande, ett sökande?
Då: in i dess mörker,
Kärlek, föll Ditt ljus.

Hos dig är det tryggt

Hos dig är det tryggt,
ängsliga klockor slår
som i gamla dagar.
Kom och tala med mig om kärlek:
Men bara inte högt!

En grind hörs någonstans
utanför i blommornas drivor.
Kvällen lyssnar vid fönsterrutorna.
Låt oss vara tysta:
Så vet ingen att vi är här!

Den som förstår

Människor älskar oss, och olyckliga
reser de sig från bordet för att begråta oss.
Men vi sitter böjda över bordduken
och är kyliga och bryr oss inte om dem.

Vad som älskar oss, så snabbt vi stöter bort det,
och kylan kan inte mildra vår smärta.
Vad vi älskar, som ett ord kan hindra,
det blir svårt och går inte längre att nå.

Och ordet, som råder, är: Ensam,
när vi maktlösa brinner för varandra.
Ett vet jag: aldrig någonsin blir något mitt.
Det enda jag äger är min förståelse för det.

Lobgesang

Text Richard Dehmel

Wie das Meer ist die Liebe,
Unerschöpflich, unergründlich, unermesslich:
Woge zu Woge stürzend gehoben,
Woge von Woge wachsend verschlungen,
Sturm- und wettergewaltig nun,
Sonneselig nun, willig nun dem Mond
Die unaufhaltsame Fläche,
Doch in der Tiefe stetes wirken
Ewige Ruhe, ungestört,
Unentwirrbar dem irdischen Blick,
Starr verdämmernd in gläsernes Dunkel
Und in der Weite stetes Schweben
Ewiger Regung, ungestillt,
Unabsehbar dem irdischen Blick,
Mild verschwimmend im Licht der Lüfte;
Aufklang der Unendlichkeit
Ist das Meer, ist die Liebe.

Lovsång

Kärleken är som Havet,
outtömlig, outgrundlig, ofantlig:
Våg efter våg störtar ner och lyfts upp,
våg efter våg växer och uppslukas,
än styrd av storm och väderlek,
än välsignad av sol, än lydande månen
den ändlösa ytan.
Men i djupet finns alltid
evig ro, ostörd,
oupplöslig för den jordiska blicken,
orörlig och dömd till ogenomträngligt mörker
och långt borta alltid svävande
i evig rörelse, ostillad,
oöverskådlig för den jordiska blicken,
milt sammanflytande i skyarnas ljus.
Ett eko från oändligheten
är Havet, är Kärleken.

Översättningar: Gunilla Petersén

Uppsala Kammarorkester

Violin 1

Nils-Erik Sparf, *konserstmästare*
Klara Hellgren
Dag Alin
Anders Inge
Karin Liljenberg
Anders Lagerqvist
Jeffrey Lee

Violin 2

Anneli Jonsson
Staffan Ebbersten
Gabriele Freese
Christina Gustavsson Hamberg
Elin Emtell Rubinsztejn
Catharina Ericsson

Viola

Susanne Magnusson
Ylvali Zilliacus
Jörgen Sandlund
Olof Ander

Violoncell

Erik Wahlgren
Louise Agnani
Gunnar Jönsson
Maria Böhm

Kontrabas

Barbro Lennstam
Sigrid Granit
Roger Bergman

Flöjt

Hanna Gustafsson
Kristina Ålåker

Oboe

Jenny Hülphers
Daniel Burstedt

Klarinett

Magnus Holmänder
Carl Ahlgren
Mikael Thun

Fagott

Sven Aarflot
Magnus Bagge
Viktor Fogelberg

Horn

Fredrik Dickfelt
Lennart Stevensson
Staffan Lundén-Welden
Britt Crafoord

Trumpet

Bengt Fagerström
Paul Hägglöf

Trombon

Birgitta Lagerstedt
Sally Allkins
Nicholas Eastop

Harpa

Ingrid Lindskog
Pukor, slagverk
Christer Ferngren

Musik i Upplands kommande konserter

Konsertkarusellen 14 sept. - 1 okt. Uppsala län

Visor och underfundigheter Bengan Janson och Trio X

Turné i Uppsala län, arrangeras i samarbete med respektive kommun

Lördag 16 sept. 16.00 Konstakademien, Stockholm

Söndag 17 sept. 16.00 Sal B, Uppsala Konsert & Kongress

Revolution Uppsala Kammarorkester

Introduktion av Åke Holmqvist om Beethovens sena stråkkvartetter

Musik av Beethoven, Sjostakovitj och Kim Hedås

I Stockholm arrangeras konserten i samarbete med Konstakademien

Torsdag 28 sept. 19.00 Stora salen, Uppsala Konsert & Kongress

Sibelius violinkonsert Uppsala Kammarorkester

Giedrė Šlekytė, dirigent. Tobias Feldmann, violin

Musik av Sibelius, Linkola och Mendelssohn

Öppen repetition onsdag 27 september kl 11.50 - 12.50, fri entré

Konsertintroduktion torsdag 28 september kl 18.20. Violinisten Anders Lagerqvist fördjupar sig i Sibelius violinkonsert, konsertbiljett för kvällen gäller.

Söndag 8 oktober 16.00, Sal B, Uppsala Konsert & Kongress

Finlandia Linnékvintetten

Finland 100 år! Musik av Jean Sibelius och Jukka Linkola

Konsertkarusellen 14 -22 okt. Uppsala län

Dowland - en musikalsk berättelse från renässansens England

Christina Larsson Malmberg, sopran och Linnékvintetten

Turné i Uppsala län, arrangeras i samarbete med respektive kommun

Peter och vargen

Animerad film och Prokofjevs orkestermusik.

Uppsala Kammarorkester. Dirigent: Eva Lauenstein

Lördag 11 november kl 13.00, Stora salen UKK

Musikupplevelse för hela familjen från 7 - 107 år!



Musik i Uppland, Box 3106, 750 03 Uppsala, tel. 018-17 19 20, info@musikiuppland.se

Länsmusikchef: Peter Waldemarsson 018-17 19 33

Orkesterchef: Mona Gunnarsson 018-17 19 36, mona.gunnarsson@musikiuppland.se

Produktionsassistent: Johannes Risberg, johannes.risberg@musikiuppland.se

Foto: Marco Borggreve-Gérard Korsten, Emelie Kroon-Matilda Paulsson

Se Musik i Upplands aktiviteter också via facebook, twitter och youtube.
www.musikiuppland.se

**MU
SIK**
I UPPLAND